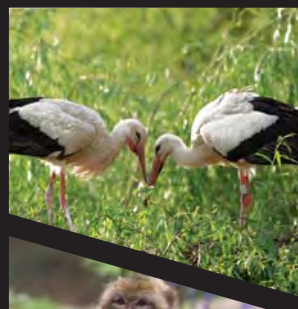
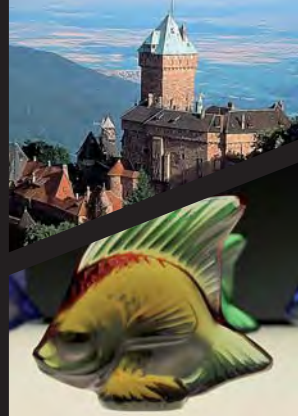


Visitez l'Alsace PASSionnément!



A grandiose tour of Alsace!
Besichtigen Sie das Elsass mit dem Pass Alsace!





Simplifiez-vous les vacances !

Allez directement à l'essentiel

Une sélection des sites incontournables pour toute la famille : parcs animaliers, châteaux forts, découverte d'œuvres contemporaines ou historiques, activités ludiques... Composez librement votre programme !

À votre rythme

Trois jours comme vous le souhaitez : ménagez-vous des pauses selon vos envies ou la météo, votre carte est valable 3 jours, consécutifs ou non, sur une période de 14 jours.

Un budget maîtrisé

Pas d'imprévu et même de sérieuses économies !

Conditions générales de vente remises avec la carte. Vérifiez les dates et les horaires d'ouverture directement auprès des sites. Attention aux jours fériés et aux horaires de fermeture des billetteries !

Make your holidays easy!

Go right to the essential

A choice of the must-see sites for all the family: animal parks, fortified castles, discovery of contemporary or historical art work, fun activities ... you can choose the program you wish!

In your own time

Three days just like you want: take it easy depending on how you feel or the weather, your card is valid for 3 days, consecutive or not, over a period of 14 days.

Manage your budget

No unexpected costs and even some serious savings!

General sales conditions issued with the card. Check the dates and opening times directly with the sites. Don't forget holidays and closing times of ticket offices!

Machen Sie sich Ihren Urlaub leichter!

Konzentrieren Sie sich auf das Wesentliche

Eine Auswahl von Top-Sehenswürdigkeiten für die ganze Familie: Tierparks, Burgen, Entdeckung von zeitgenössischen oder historischen Werken, spielerische Aktivitäten ... Stellen Sie Ihr Programm ganz nach Lust und Laune zusammen!

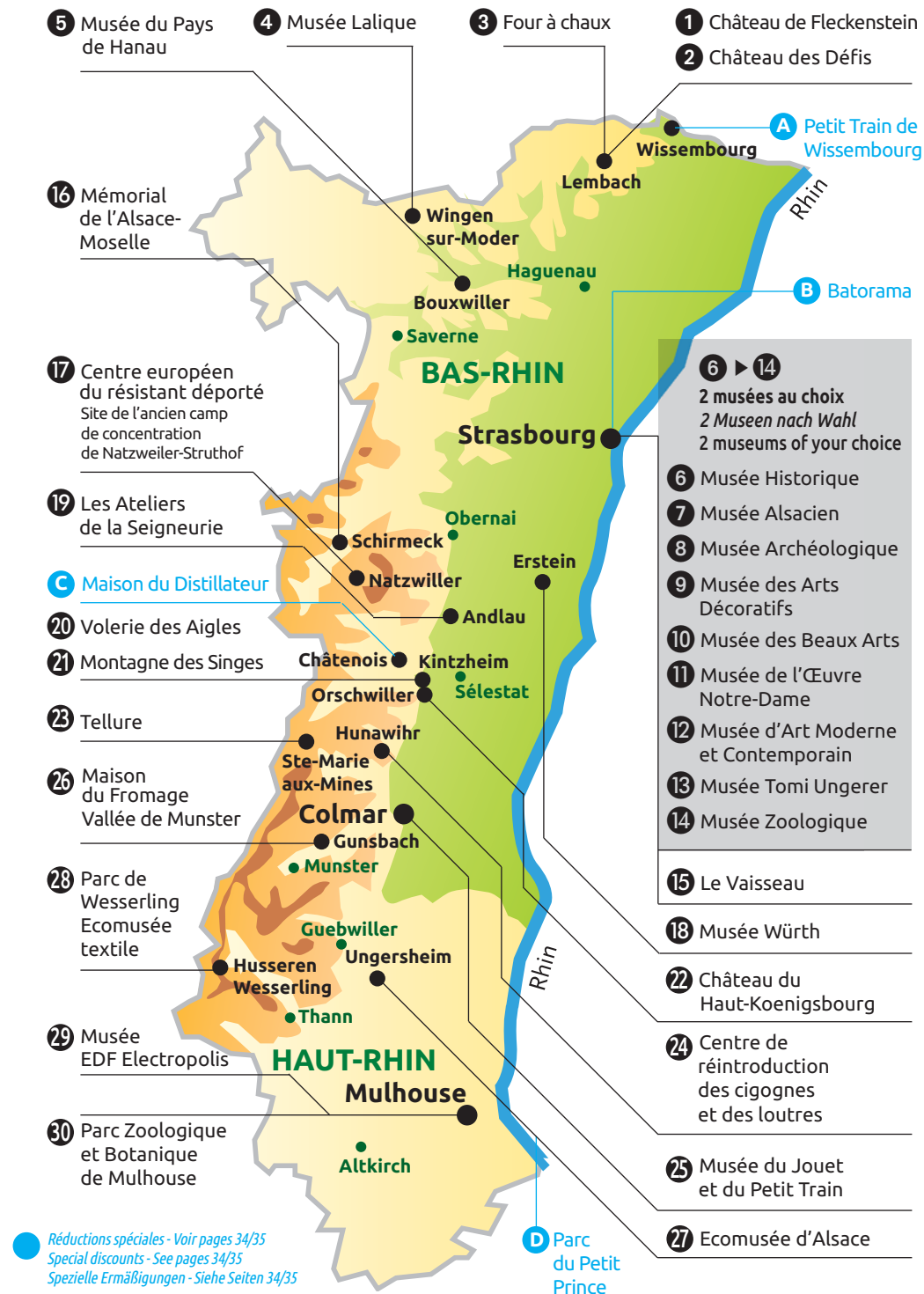
In Ihrem Rhythmus

3 Tage ganz nach Ihren Wünschen: Bauen Sie je nach Lust und Laune oder Wetter Pausen ein. Ihre Karte ist 3 Tage (aufeinander folgend oder nicht) in einem Zeitraum von 14 Tagen gültig.

Kalkulierbare Kosten

Keine unerwarteten Ausgaben und sogar echte Einsparungen!

Allgemeine Verkaufsbedingungen liegen der Karte bei. Überprüfen Sie direkt bei den Sehenswürdigkeiten die Öffnungszeiten. Achten Sie auf Feiertage und die Schließzeiten der Kassen!



1 Château fort de Fleckenstein


Lembach


Fortress Fleckenstein
Burg Fleckenstein



Un château fort témoin de neuf siècles d'histoire européenne, serti dans un impressionnant rocher de grès rose.

Puissant et impressionnant, le château fort de Fleckenstein s'étend sur une barre rocheuse de 100 mètres de longueur à 338 mètres d'altitude, dans le Parc Naturel Régional des Vosges du Nord. Edifié au 12^e siècle, le château fort était une véritable forteresse imprenable. Il résista durant quatre siècles avant d'être détruit en 1689 par les troupes françaises.

 **A witness to nine centuries of European history set on a great red sandstone rock.** Fleckenstein is an imposing Castle standing proud on a rocky outcrop 100 m long at 338 m above sea level. The Castle ruins occupy a remarkable site from which you can look down on the Valley of the River Sauer. Built in the 12th century and located in the Regional Nature Park of the Northern Vosges, Today, it ranks as one of the most visited ruins in Alsace with nearly 100,000 visitors every year.

 **Eine Burg, Zeuge einer 900-jährigen europäischen Geschichte, eingelassen in einen beeindruckenden Sandsteinfelsen.** Die mächtige und eindrucksvolle Burg Fleckenstein liegt auf einem 100 Meter langen Felsplateau in 338 Metern Höhe. Dank dieser einzigartigen Lage hat man, von den Burgruinen aus, einen herrlichen Blick auf das Sauerthal. Die im 12. Jahrhundert im Regionalen Naturpark Nordvogesen erbaute Burg Fleckenstein, galt als wahrhaft uneinnehmbare Festung. Mit über 100.000 Besuchern jährlich ist sie die meist besichtigte Ruine im Elsass.



Lieu-dit Fleckenstein
67510 LEMBACH

Tel. +33 (0)3 88 94 28 52

www.fleckenstein.fr



03 ▶ 06 + 01/09 + 11/11 :

10.00 ▶ 17.30

07 - 08 : 10.00 ▶ 18.00

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.

2 Château des Défis

Lembach

The Castle of Challenges
Die Rätselburg

NOUVEAU
PARCOURS
NEW TRAIL
NEUER
PARCOURS

Trois heures d'aventure au cœur du Moyen-Âge

Enfin une leçon d'histoire amusante qui réunit toutes les générations ! Plongez dans la spirale du temps et traversez les murs et les siècles dans le sillage du chevalier fantôme Hugo. En relevant les défis qui vous attendent en forêt et dans l'impressionnant château troglodytique, vous êtes initiés aux mystères du moyen âge et devenez le héros de l'histoire. Triomphez en réussissant à reconstruire la forteresse et rejoignez ainsi la grande famille des barons de Fleckenstein. Une belle aventure en famille vous attend !

3 hours of adventure at the heart of the middle ages:

At last a history lesson that is fun and everyone, young and old, can enjoy ! Plunge into the spiral of time. Pass through walls and down the centuries on the trail of Hugo the phantom knight. In accepting the challenges that await you in the forest and in the imposing troglodytic castle, you are initiated into the mysteries of the Middle Ages and become the hero of the story. Win by succeeding in rebuilding the fortress and so rejoin the great family of the Barons of Fleckenstein.

3 Stunden Abenteuer in das Herz des Mittelalters :

so macht Geschichte lernen Spass und verbindet alle Generationen ! Springt mit der Zeitspirale in das Mittelalter und durchfliegt mit dem Rittergespenst Hugo die Mauern und Jahrhunderte. Es erwarten euch Rätsel, sowohl im Wald, als auch in der mächtigen Felsenburg, die euch in die Geheimnisse des Mittelalters einweihen und zum Helden der Geschichte machen. Der Wiederaufbau der Burg wird euer Triumph und ihr werdet zu Mitgliedern der Familie der Freiherren von Fleckenstein. Ein schöner entspannter Familientag erwartet euch!



Lieu-dit Fleckenstein
67510 LEMBACH

Tel. +33 (0)3 88 94 28 52

www.fleckenstein.fr



03 ▶ 06 + 01/09 + 11/11 :

10.00 ▶ 18.00

07 - 08 : 10.00 ▶ 18.30

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.



3 Ouvrage du Four à chaux Ligne Maginot

"Four-à-Chaux"
Werkes „Four à chaux/Kalkofen

Une visite de L'Ouvrage du Four à Chaux à Lembach pour comprendre l'histoire de la Ligne Maginot.

Cette imposante forteresse de béton et d'acier construite entre 1930 et 1935 porte aujourd'hui encore les marques de son histoire.

La visite guidée permet un voyage dans le temps et plonge le visiteur 25 m sous terre à la découverte des installations d'époque toujours en place. Mais elle permet aussi de comprendre qu'au-delà des idées reçues, la forteresse et la Ligne Maginot ont parfaitement rempli leur mission.

Visiting the Four-à-Chaux in Lembach enables you to understand the history of the Maginot Line.

This imposing concrete and steel fortress, built between 1930 and 1935 still bears the marks of its history. The guided tour takes you on a journey through time and plunges the visitor 25 metres underground, to discover the period installations still in place. It also shows that beyond preconceived notions the fortress and moreover the Maginot Line fulfilled their mission.

Eine Besichtigung des Werkes „Four à chaux/Kalkofen" in Lembach um die Geschichte der Maginot-Linie zu verstehen.

Diese imposante, zwischen 1930 und 1935 erbaute Festung aus Beton und Stahl, trägt noch heute die Spuren ihrer eigenen Geschichte. Der Besucher gelangt während einer Führung 25 Meter tief unter die Erde und bekommt die damalige Zeit anhand der noch vorhandenen originalen Installationen zu spüren. Eine solche Besichtigung räumt auch mit gewissen Vorurteilen auf und trägt zu einem besseren Verständnis bei, welche Rolle die Maginot-Linie wirklich gespielt hat.



67510 LEMBACH

Tel. +33 (0)3 88 94 43 16

www.lignemaginot.fr



Visites guidées uniquement
with guided tours only
nur mit Führungen
04 : 13.30 + 15.00
05 ▶ 09 : 10.00 + 13.30 + 15.00 + 16.30
10 : 13.30 + 15.00
11 ▶ 23/12 : uniquement samedis
et dimanches
on Saturdays and Sundays only
nur Samstags und Sonntags: 14.30
27/12 ▶ 30/12: 14.30

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls
geändert werden.

Lembach

4 Musée Lalique

Lalique Museum
Lalique Museum

Créé dans le village où René Lalique a implanté sa verrerie en 1921, ce musée a pour ambition de faire découvrir la création verrière de Lalique dans toute sa diversité.

Des pièces exceptionnelles y sont présentées : bijoux, dessins, flacons de parfums, objets issus des arts de la table, lustres, bouchons de radiateur, vases... Grâce à des photographies grand format et des vidéos, le visiteur pénètre dans l'Exposition universelle de 1900 pour y voir le stand Lalique ou découvrir l'Exposition des Arts industriels et décoratifs de 1925.

Un hommage est rendu aux savoir-faire des femmes et des hommes qui perpétuent la tradition verrière. On découvrira leur travail grâce à une table tactile consacrée au vase "Bacchantes" qui retrace chaque étape du processus de fabrication de cette pièce, créée en 1927. Du moule au vase fini, on peut, par le toucher, sentir les changements apportés à la matière.

Situated in the village where René Lalique founded his factory in 1921, the museum has an extraordinary display of Lalique's creations, focusing mainly on glass. It shows drawings, jewellery, perfume bottles, refined tableware, radiator caps and vases. Films and a touchtable allow to follow the making of an iconic item: the vase Bacchantes.

Das Lalique-Museum befindet sich in dem Dorf, wo René Lalique 1921 seine Manufaktur errichtete. Es stellt die ganze Bandbreite der Kunst von Lalique dar : Zeichnungen, Schmuck, Parfüm-Flakons, Tafelware, Kühlerfiguren und Vasen. Filme und eine Tasttafel bieten die Gelegenheit, die verschiedenen Phasen bei der Herstellung eines typisches Gefäßes, nämlich der Bacchantes-Vase, zu beobachten.

Wingen sur Moder



40 rue du Hochberg
67290 WINGEN SUR MODER

Tel. +33 (0)3 88 89 08 14

www.musee-lalique.com



Collections permanentes
Permanent exhibition
Dauerausstellung

02 ▶ 03 - 10 ▶ 11 : 10.00 ▶ 18.00
Lundi - Monday - Montag

04 ▶ 09 : 10.00 ▶ 19.00

12 : 10.00 ▶ 19.00
24-31/12 : 10.00 ▶ 16.00

~~05~~ 25/12 ▶ 01/01 - 05 ▶ 31/01

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls
geändert werden.




5 Musée du Pays de Hanau

The Pays de Hanau Museum
Das Hanauer Land Museum



Bouxwiller

 **Le musée du Pays de Hanau** est installé dans un ensemble architectural remarquablement rénové, inscrit aux Monuments historiques. La halle aux blés du 16^e siècle et l'ancienne chapelle castrale du 14^e siècle, servent d'écrin à ce Musée de France, véritable outil d'interprétation d'un territoire aux patrimoines multiples. Les espaces rythmés par l'imposante charpente créent des ambiances originales, adaptées aux différents thèmes. Grâce à une muséographie subtile et moderne, vous découvrirez l'histoire, la culture et l'environnement naturel de ce territoire attachant qu'est le Pays de Hanau.



3 place du Château
67330 BOUXWILLER

Tel. +33 (0)3 88 00 38 39

www.museedupaysdehanau.eu

Musée + exposition temporaire - Museum +
temporary exhibition - Museum + Sonderausstellung



01/07 ▶ 15/09 ▶ mercredi ▶ vendredi
Wenesday ▶ Friday - Mittwoch ▶ Freitag :
10.00 ▶ 12.30 - 14.00 ▶ 18.00
Samedi, dimanche et jours fériés
Saturday, Sunday and public holidays
Samstag, Sonntag und Feiertage :
14.00 ▶ 18.00
16/09 ▶ 30/06 ▶ mercredi ▶ dimanche
Wenesday ▶ Sunday - Mittwoch ▶ Sonntag :
14.00 ▶ 18.00

 01-31/01 24-25-31/12
Dimanche de Pâques
Easter Sunday - Ostersonntag

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls
geändert werden.


6 Musée Historique


Historical Museum
Historisches Museum

Logé depuis 1920 dans l'Ancienne Boucherie (1587), le Musée Historique évoque l'histoire politique, économique, sociale et culturelle de la ville.

Ses riches collections égrènt le fil du temps : maquettes, tel le plan-relief de 1727 qui reproduit la ville et sa campagne au 1/600^e, peintures et arts graphiques, armes et uniformes militaires ou objets de la vie quotidienne. Aux côtés de la grande histoire, les témoignages de la vie de simples citoyens (costumes, mobilier, etc.) et les collections archéologiques permettent de retracer des siècles de vie strasbourgeoise. Le musée présente l'histoire de Strasbourg du Moyen-Âge à la Révolution. Depuis novembre 2013, de nouvelles salles viennent compléter ce parcours et présentent la période de 1800 à 1949.



 **The Historical Museum, located in the city's former slaughterhouse (1587) since 1920, evokes the political, economical, social and cultural city's history.** The Historical Museum, located in the city's former slaughterhouse (1587) since 1920, aims to evoke the city's urban history including its political, economical, social and cultural history. Its wealth of collections span the years gone by: scale models such as the plan-relief of 1727 which reproduces the city and its surroundings, paintings and graphic arts, military weapons and uniforms as well as objects from everyday life. In addition to the grand history and the memory of great historical figures, the evidence of the life ordinary citizens led (costumes, furniture, etc.) and the archaeological collections make it possible to retrace centuries of life in Strasbourg.

 **Das Historische Museum befindet sich seit 1920 in der Alten Metzgi, den ehemaligen Straßburger Schlachthöfen (1587).** Eine umfangreiche Sammlung von Modellen, darunter das aus dem Jahr 1727 stammende große Stadtmodell im Maßstab 1:600, Gemälden, Zeichnungen, Waffen, Uniformen und Alltagsgegenständen geben einen ausführlichen Überblick über die politischen, wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Aspekte der Straßburger Stadtgeschichte. Große historische Ereignisse und bedeutende Männer, wie General Kléber, finden ebenso Erwähnung wie das Leben der Straßburger Bevölkerung (Trachten, Möbel usw.), während archäologische Exponate die früheren Jahrhunderte der Stadtgeschichte veranschaulichen.

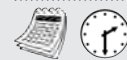
Strasbourg



2 rue du Vieux Marché aux Poissons
67000 STRASBOURG

Tel. +33 (0)3 88 52 50 00

www.musees.strasbourg.eu



10.00 ▶ 18.00




Lundi - Monday - Montag

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls
geändert werden.



7 Musée Alsacien


Alsatian Museum
Elsässisches Museum

 **Etabli dans d'anciennes maisons strasbourgeoises pleines de charme, le Musée Alsacien présente depuis 1907 des témoignages de la vie dans l'Alsace d'antan.**

Mobilier, costumes, jouets, objets domestiques et agricoles sont installés dans des intérieurs reconstitués et évocateurs. À travers les thèmes de l'habitat, des âges de la vie, des croyances et religions, de la production agricole et viticole, le Musée Alsacien propose une découverte singulière des arts populaires et des traditions régionales.

 **The Alsatian Museum was founded in 1907.**

Located in 3 former houses in Strasbourg, linked by a maze of stairways and connecting passages, the museum displays over 5,000 artefacts witnessing the daily life of Alsatians in the 18th and 19th centuries: furniture, homeware, toys, traditional costumes, tools, sacred artefacts... Reconstructions of interiors typical of different areas in Alsace and craft workshops are part of the rich collection in this atmospheric museum.

 **Das Elsässische Museum wurde 1907 gegründet.**

Es befindet sich in drei alten Straßburger Häusern, die durch ein Labyrinth aus Treppen und Laufgängen miteinander verbunden sind. Hier werden über 5000 Exponate - Zeitzeugen des elsässischen Alltags im 18. und 19. Jahrhundert - gezeigt: Mobiliar, Haushaltsgegenstände, Spielzeug, traditionelle Trachten, Werkzeug, religiöse Gegenstände und Bilder. Nachbildungen von Innenräumen und Handwerksstätten aus verschiedenen elsässischen Gegenden vervollständigen die umfangreiche Sammlung dieses stimmungsvollen Museums.

Strasbourg



23-25 quai Saint-Nicolas
67000 STRASBOURG

Tel. +33 (0)3 88 52 50 01

www.musees.strasbourg.eu



10.00 ▶ 18.00




Mardi - Tuesday - Dienstag


Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.

8 Musée Archéologique


Archeological Museum
Archäologisches Museum

 **Les collections du Musée invitent à un voyage dans le temps à travers l'histoire antique de l'Alsace, depuis les origines de la Préhistoire (600 000 ans avant J.-C.) jusqu'à l'aube du Moyen Âge (800 ans après J.-C.) :**

les chasseurs de mamouths du Paléolithique, les premiers agriculteurs du Néolithique, les nécropoles des âges du Bronze et du Fer, la vie quotidienne des Gallo-Romains et la richesse de la civilisation mérovingienne en Alsace.

 **Established in the late 19th c, in the Rohan Palace's,**

the Archeological Museum is one of the richest "National Antiquities" Museums in France, One is invited to discover the oldest details concerning Alsatian history, from Prehistory to the dawn of the Middle Ages.

 **Das Museum befindet sich seit Ende des 19. Jh. im Untergeschoss**

des Rohan-Schlusses. Er besitzt eine der umfangreichsten vor- und frühgeschichtlichen Sammlungen Frankreichs.



2 place du Château - Palais Rohan
67000 STRASBOURG

Tel. +33 (0)3 88 52 50 00

www.musees.strasbourg.eu



10.00 ▶ 18.00



Mardi - Tuesday - Dienstag

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.




9 Musée des Arts Décoratifs


Strasbourg


Decorative Arts Museum
Kunstgewerbe Museum



 Ce musée est installé au rez-de-chaussée du Palais Rohan, résidence des prince-évêques construite de 1732 à 1742 d'après les plans de Robert de Cotte, premier architecte du roi.

Le Musée comprend deux secteurs, se rapportant tous deux à la période de la présence monarchique française en Alsace : les somptueux appartements du roi et des cardinaux de Rohan d'une part, et l'aile des écuries où sont présentées les collections d'arts décoratifs strasbourgeois couvrant la période allant de 1681 au milieu du XIX^e siècle, d'autre part.

 **The Museum of Decorative Arts is housed on the ground floor of the Rohan Palace.**
The former residence of the four cardinals of Rohan, bishops and princes of Strasbourg, was built from 1732 to 1742 on the plans of architect Robert de Cotte. The prestigious palace of the cardinals of Rohan and the arts in Strasbourg in the 18th and 19th centuries, with the famous Hannong earthenware dishes.

 **Das Musée des Arts Décoratifs, das sich im Erdgeschoss des Palais Rohan, ehemaliger in den Jahren 1732 bis 1742 nach den Plänen von Robert de Colte errichteter Wohnsitz der vier Erzbischöfe von Straßburg, Kardinäle von Rohan, besteht aus zwei Hauptabteilungen : eine wo man die Wohnräume bewundern kann und eine, die die Straßburger Künste vom Anschluß Straßburgs an Frankreich, bis zur Mitte des 20. Jhs. beherbergt.**


2 place du Château - Palais Rohan
67000 STRASBOURG

Tel. +33 (0)3 88 52 50 00

www.musees.strasbourg.eu

 ~~6,50€~~ 10€ 

 
10.00 ▶ 18.00


Mardi - Tuesday - Dienstag


Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.

10 Musée des Beaux-Arts


Strasbourg


Fine Arts Museum
Kunstmuseum



 Le Musée des Beaux-Arts présente un panorama exceptionnel de l'histoire de la peinture en Europe du Moyen Âge à 1870 :

italiens et flamands (Giotto, Memling) , Renaissance et maniérisme (Botticelli, Raphaël) , âge d'or de la peinture hollandaise et grands noms de la peinture flamande (Rubens, Van Dyck) , baroque, classicisme et naturalisme aux XVII^e et XVIII^e s (Vouet, Canaletto, Goya) , romantisme et réalisme au XIX^e s. (Corot, Courbet). Les conservateurs successifs ont laissé leur touche personnelle, faisant du lieu un endroit agréable et intimiste.

 **A walk through paintings, from the Middle Ages to the 19th century.**
The Fine Arts Museum was founded in 1880. The collections grew after 1919, under the guidance of H. Haug and his successors, with a notable increase in the number of French works. The priority today is given to the acquisition of French paintings (17th and 18th centuries), still poorly represented. The addition of the Kaufmann and Schlageter collection has drastically transformed the collections.

 **Europäische Malerei von Giotto bis zum 19. Jahrhundert. des Rohan-Schlusses.**
Das Museum wurde im Jahre 1880 gegründet. Seit 1919 unter der Führung des Direktor H. Haug und seiner Nachfolger stellt man eine Bereicherung an französischer Gemälde fest. Heutzutage bevorzugt das Museum den Kauf von noch nicht so bekannten französischen Gemälde (17. und 18. Jh.). Das Erwerben der Kaufmann und Schlageter Gemälde haben die Sammlungen bereichert.



2 place du Château - Palais Rohan
67000 STRASBOURG

Tel. +33 (0)3 88 52 50 00

www.musees.strasbourg.eu

 ~~6,50€~~ 10€ 


 
10.00 ▶ 18.00


Mardi - Tuesday - Dienstag

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.

11 Musée de l'Œuvre Notre-Dame

Œuvre Notre-Dame Museum
Frauenwerkmuseum

 A l'ombre de la cathédrale, le Musée de l'Œuvre Notre-Dame propose une promenade à la découverte de sept siècles d'art médiéval à Strasbourg et dans la région du Rhin supérieur.

Ses riches collections médiévales et Renaissance témoignent du passé prestigieux de la ville, qui fut du XIII^e au XVI^e siècle l'un des plus importants centres artistiques de l'Empire germanique. Les chefs-d'œuvre de la statuaire provenant de la cathédrale y côtoient les plus beaux témoignages de l'art haut rhénan des XV^e et XVI^e siècles.

 **One of the finest collection of medieval works in France.**

Located at the foot of the Cathedral, this charming Museum owns one of the finest collections of medieval art in France, and even in Europe. The collections span seven centuries of art in Strasbourg and in the Upper Rhine River basin.

 **Es besitzt eine der schönsten mittelalterlichen Kunstsammlung Frankreichs und sogar Europas:**

Fuß des Münsters bietet das Musée de l'Oeuvre Notre-Dame ein reizender Spaziergang durch sieben Jahrhunderte Kunst in Straßburg und am Oberrhein.



3 place du Château
67000 STRASBOURG

Tel. +33 (0)3 88 52 50 00

www.musees.strasbourg.eu



10.00 ▶ 18.00




Lundi - Monday - Montag

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.

Strasbourg

12 Musée d'Art Moderne et Contemporain


Museum of Modern and Contemporary Art
Museum für moderne und zeitgenössische Kunst

 Le Musée d'Art Moderne et Contemporain de Strasbourg dresse son immense façade de verre sur les bords de l'Ill depuis 1998.

Réunissant un ensemble d'œuvres (peintures, sculptures, œuvres graphiques, photographies, installations, vidéos...) allant de 1870 à nos jours, la collection du MAMCS séduit par sa diversité. Le parcours proposé s'articule autour de plusieurs temps forts : impressionnisme, art déco, primitivisme, abstraction, surréalisme, Nouveau Réalisme, Support(s) / Surface(s), Fluxus, Arte povera.

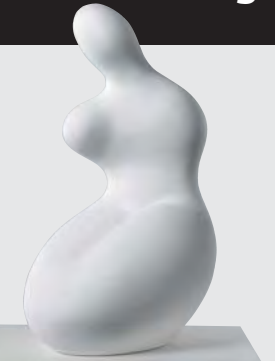
 **The Strasbourg Modern and Contemporary Art Museum is an immense glass building built on the banks of the River Ill.**

It houses collections of paintings, sculptures, decorative artefacts and stained-glass windows dating from impressionism to modern times. On the 1st floor of the museum, the restaurant-café terrace offers a magnificent view of the river Ill and Petite France.

 **Das 1998 eröffnete Museum für Moderne und Zeitgenössische Kunst ist ein riesiges Glasgebäude am Ufer der Ill.**

Es beherbergt Bilder, Skulpturen, dekorative Kunstgegenstände und Glaskunst von der Zeit des Impressionismus bis heute. Die Terrasse des Café-Restaurants im Obergeschoss bietet einen herrlichen Ausblick auf die Ill und das Stadtviertel La Petite France.

Strasbourg



1 place Jean Hans Arp
67000 STRASBOURG

Tel. +33 (0)3 88 23 31 31

www.musees.strasbourg.eu



10.00 ▶ 18.00



Lundi - Monday - Montag

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.




13 Musée Tomi Ungerer Centre international de l'illustration

Tomi Ungerer Museum - International centre for illustration
Tomi Ungerer Museum - Internationales Zentrum für Illustration


Strasbourg



 **Situé dans la Villa Greiner, le musée conserve une collection de 11 000 dessins donnés par Tomi Ungerer,**

dessinateur et illustrateur né en 1931 à Strasbourg, ainsi qu'un fonds de dessins d'illustration du XX^e siècle. Une sélection de 300 œuvres originales de l'artiste est présentée thématiquement et régulièrement renouvelée.

 **Tomi Ungerer, the famous Alsatian illustrator, now has a museum entirely dedicated to his work in the centre of Strasbourg, opposite the National Theatre.** It houses 11 000 original drawings, sketches, sculptures and posters offered by the artist to his hometown. This centre is unique in Europe as very few places are dedicated to the art of illustration.

 **Im Zentrum Straßburgs gegenüber dem Nationaltheater widmet sich ein Museum dem künstlerischen Schaffen des berühmten elsässischen Illustrators Tomi Ungerer.** Die umfangreiche Sammlung in der Villa Greiner umfasst 11 000 Originalzeichnungen, Skizzen, Skulpturen und Plakate, die der Künstler seiner Heimatstadt als Schenkung überließ.



2 avenue de la Marseillaise
Villa Greiner - 67000 STRASBOURG

Tel. +33 (0)3 69 06 37 27

www.musees.strasbourg.eu



10.00 ▶ 18.00



Mardi - Tuesday - Dienstag

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.

14 Musée Zoologique


Zoological Museum
Zoologisches Museum


Strasbourg



 **Un musée vivant, un musée pour tous !**

Construit à la fin du XIX^e siècle au cœur de l'université impériale allemande, le Musée Zoologique abrite des collections remarquables et offre aux visiteurs un riche panel de la faune régionale et mondiale : un véritable voyage autour du monde. Le visiteur revit également l'histoire du musée grâce à Jean Hermann et son célèbre cabinet d'histoire naturelle, et goûte à l'extraordinaire diversité du vivant en parcourant la galerie des oiseaux riche de plus de 3 000 spécimens.

 **A living museum, a museum for everyone!** The Zoological Museum invites you to get close to the polar bear, the chimpanzee, the elephant seal and the walrus, the singing bird and the insect. You will explore endangered environments in Alsace: the Higher Vosges Mountains, the Rhine forest, the Ried. You will see the re-creation of an 18th century biology lab. The Museum also offers changing exhibitions, a library where you can relax and find information in a pleasant environment, activities and scientific workshops for young people.

 **Ein lebendiges Museum, ein Museum für alle.** Der Besucher entdeckt Bären, Schimpansen, Seeelefanten, singende Vögel, Insekten. Das Akzent wird auch auf die zu schützenden elsässischen Gegend gelegt, z.B. die Hochvogesen, der Rheinwald, der Ried. Ein Raum für Naturgeschichte des 18. Jhs. wurde rekonstruiert. Dem Besucher werden ebenfalls verschiedene Sonderausstellungen angeboten. Ein Besuch der Bibliothek, wo man sich entspannen und sich über die Natur erkundigen kann in einem angenehmen Rahmen, Freizeitgestaltungen und wissenschaftliche Arbeitsgruppen für Kinder werden ebenfalls angeboten.



29 boulevard de la Victoire
67000 Strasbourg

Tel. +33 (0)3 68 85 04 85

www.musees.strasbourg.eu



10.00 ▶ 18.00



Mardi - Tuesday - Dienstag

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.



15 Le Vaisseau

Strasbourg



Centre de découverte des sciences et des techniques.

Partez à la conquête du monde scientifique : 6 univers avec plus de 130 éléments interactifs que les enfants, accompagnés d'adultes, pourront manipuler, tester et explorer. Une expérience unique via les thèmes de la construction, de l'eau, du corps humain, du monde animal, de la logique, ainsi qu'un jardin de 5000 m². Film 3D, animations scientifiques, spectacles et expositions temporaires viennent clôturer le voyage. Pour petits et grands, à découvrir en famille ou entre amis ! Expositions en trois langues (F, D, GB).


Step on board the Vaisseau to explore the world of science.
You will travel through 6 worlds with more than 130 interactive elements that children, accompanied by an adult, can touch, test and explore. This science discovery centre will offer you a unique experience, covering the themes of construction, water, the human body, the animal kingdom, mathematics and logic and a 5,000 m² garden. Come and explore the amazing world of science and leisure with your family or friends! Trilingual exhibitions (French, German, English).

Erobern Sie die Welt der Wissenschaft an Bord des Vaisseau.
Durchqueren Sie 6 Universen mit 130 interaktiven Exponaten, die die Kinder (in Begleitung von Erwachsenen) bedienen, ausprobieren und erforschen können. Das Mitmacherlebnis Le Vaisseau, bei dem es ausdrücklich um das Entdecken von Naturwissenschaft und Technik geht, verspricht einmalige Erlebnisse beim Experimentieren mit Themen wie Selbermachen, Wasser, Mensch sein, Tiere, Logik, sowie beim Entdecken eines Gartens von 5000 m². 3D Filme, Wissensshows, Theaterstücke und Sonderausstellungen runden die Reise in eine fantastische Welt ab, in der Wissen und Spaß eins werden: Eine deutsch-französische Einrichtung für unvergessliche Momente mit der Familie oder unter Freunden!


1bis rue Philippe Dollinger
67000 STRASBOURG
Tel. +33 (0)3 69 33 26 69
www.levaisseau.com

 ~~8€~~  ~~7€~~ 

 
10.00 ▶ 18.00
Dernière entrée
Letzter Einlass
Last admission ▶ 17.00


Lundi - Monday - Montag
01/01 - 01/05 - 13/12 - 25/12
31/08 ▶ 21/09

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.

16 Mémorial de l'Alsace-Moselle

Alsace-Moselle Memorial
Elsass-Mosel-Gedenkstätte

Une visite incontournable pour ceux qui veulent comprendre l'Alsace.

Laissez-vous transporter au cœur d'un parcours historique et interactif. Plongez dans les méandres du destin d'une région frontière, l'Alsace-Moselle de 1870 à nos jours, avec un éclairage particulier sur la 2nde guerre mondiale, le système totalitaire et un espace consacré à la réconciliation franco-allemande et la construction européenne.

An inescapable visit for those who want to understand Alsace.
Let you go in the heart of a historic and interactive course in the meanders of the fate of a region border, Alsace-Moselle of 1870 in our days, with a particular lighting on the World War 2, the totalitarian system and a space dedicated to the French-German reconciliation and building Europe. Movies, documents, film sets to cross the wall of History, to exchange, to think...

Eine unausweichliche Besuch für diejenigen, die Elsass verstehen wollen.
Lassen Sie sich ca. zwei Stunden lang interaktiv in die Schlingen des Schicksals eines Grenzgebietes hineinziehen, in die Geschichte von Elsass-Lothringen zwischen 1870 bis heute. Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf dem Zweiten Weltkrieg sowie dem Totalitarismus. Zudem gibt es eine der deutsch-französischen Versöhnung und dem Aufbau Europas gewidmete Abteilung. Filme, Dokumente, Inszenierungen zum Verstehen, zum Austauschen, zum Nachdenken...


Schirmeck




Allée du Souvenir Français
67130 SCHIRMECK
Tel. +33 (0)3 88 47 45 50
www.memorial-alsace-moselle.com

 ~~10€~~  ~~8€~~ 

 
10.00 ▶ 18.30
Dernière entrée
Last admission
Letzter Einlass ▶ 17.00


24 ▶ 26/12
31/12/2015 ▶ 02/01/16

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.

17 Centre européen du résistant déporté Site de l'ancien camp de concentration

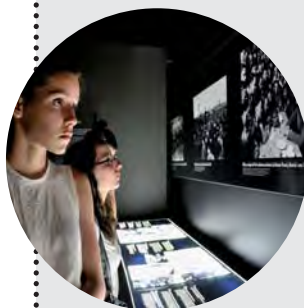
*European Centre of Deported Resisters
Site of the former Natzweiler-Struthof concentration camp
Europäisches Zentrum des deportierten Widerstandskämpfers (CERD)*

Au cœur des Vosges, à 800 m d'altitude sur le Mont Louise, sont conservés les vestiges du seul camp de concentration situé en France. L'ancien camp de concentration de Natzweiler a été érigé au lieu-dit le Struthof en Alsace annexée par l'Allemagne du III^e Reich. Il a été l'un des camps les plus meurtriers du système concentrationnaire nazi. Dans l'enceinte de l'ancien camp, le visiteur peut découvrir quatre baraques dont la prison et le four crématoire, ainsi qu'un musée historique. Située 1.5 km plus bas, l'ancienne chambre à gaz se visite également. En 2005 a été inauguré le Centre européen du résistant déporté. Vaste de 2 000 m², il abrite une exposition permanente qui revient sur la chronologie de la Deuxième guerre mondiale et rend hommage aux résistants, un film, des bornes interactives, des salles pédagogiques et un espace d'exposition temporaire.

In the heart of the Vosges, at an altitude of 800 m of the Mont Louise, are preserved the vestiges of the only concentration camp situated in France. The former concentration camp of Natzweiler was built in the locality Struthof in Alsace. It was one of the deadliest camp of the Nazi concentration camp system. Within the former camp, the visitor can discover four houses: the prison, the crematorium, a historic museum and also the former gas chamber. In 2005 was inaugurated the European Centre of Deported Resisters. The CERD (the area covers over 2 000 square metres) houses a permanent exhibition dedicated to Nazism and to the resistance, a movie, interactive terminals dedicated to the main camps, educational rooms and a temporary exhibition space.

Im Herzen der Vogesen in 800 m Höhe auf dem Berg Mont Louise, sind die Überreste des einzigen Konzentrationslagers auf französischem Boden bewahrt. Das ehemalige Konzentrationslager Natzweiler wurde im Ort Struthof errichtet. Er ist einer der mörderischsten Lager des Konzentrationslagersystems der Nazis. Innerhalb des ehemaligen Lagers kann der Besucher vier Gebäuden entdecken: das Gefängnis, das Krematorium, ein historisches Museum und auch die alte Gaskammer. Europäisches Zentrum des deportierten Widerstandskämpfers (CERD) wurde im Jahr 2005 eröffnet. Der CERD, ein riesiges Gebäude mit ca. 2 000 qm, beherbergt eine Dauerausstellung über Nazismus und Widerstand, ein Film, interaktive Stationen über Lager, pädagogischen Sälen und auch ein Sonderausstellungsraum. Die Stätte des ehemaligen Lagers Natzweiler-Struthof ist ein Ort der Erinnerung und der Besinnung.

Natzwiller



RD 130
67130 NATZWILLER

Tel. +33 (0)3 88 47 44 67

www.struthof.fr



9.00 ▶ 17.00
16/04 ▶ 15/10 : 9.00 ▶ 18.30

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.

18 Musée Würth

*Würth Museum
Würth Museum*

Un défi à Erstein : le "premier musée privé consacré à l'art moderne et contemporain en milieu industriel en France".

Ce bel espace de 3 600 m² (dont 800 m² de surface d'exposition), entouré d'un jardin de 5 ha (Prix de l'Arbre d'Or en 2000), propose au gré d'expositions temporaires un aperçu des 15 000 œuvres de la collection de Reinhold Würth (1935), industriel allemand à la tête du groupe international Würth. Fortement engagé dans le domaine culturel, il met à la disposition de tous, salariés et grand public, une collection unique en Europe. Lieu de vie animé, le musée Würth propose tout au long de l'année de multiples activités : visites guidées (langue sur demande), concerts, conférences, théâtre, ateliers pour petits et grands, ...

Built by the company Würth, the museum houses some of the 15 000 works from the collection of Reinhold Würth.

In a fantastic space covering 3 600 m² (including 800 m² of exhibition space), along a beautiful botanic garden of 5 hectares, you can admire masterpieces of modern and contemporary art. The temporary exhibitions are regularly accompanied by guided tours, lectures, concerts, meetings with artists, theatre, workshops ...

Das in Erstein vom Unternehmen Würth errichtete Museum zeigt einen Teil der 15 000 Werke der Kunstsammlung von Reinhold Würth.

In einem ausserordentlichem Gebäude von 3 600 m² (davon 800 m² Ausstellungsräume), umgeben von einem 8 Hektar grossen Garten, können Sie Meisterwerke der modernen und zeitgenössischen Kunst entdecken. Alle Ausstellungen sind durch ein vielfältiges Begleitprogramm ergänzt: Konzerte, Theater, Konferenzen, Workshops ...

Erstein



rue Georges Besse - Zone industrielle Ouest
67150 ERSTEIN

Tel. +33 (0)3 88 64 74 84

www.musee-wurth.fr



Mardi ▶ samedi :
Tuesday ▶ Saturday:
Dienstag ▶ Samstag: 10.00 ▶ 17.00
Dimanche - Sunday - Sonntag:
10.00 ▶ 18.00



Lundi - Monday - Montag

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.



19 Ateliers de la Seigneurie Centre d'Interprétation du Patrimoine

Un nouveau lieu pour découvrir et jouer avec le patrimoine !

Saviez-vous qu'il ne fallait que quatre ans pour construire un château-fort ? Connaissez-vous les spécificités des maisons vigneronnes, de plaine ou de montagne ? Avez-vous une idée du quotidien et du travail d'orfèvre des vignerons, des tanneurs, des ébénistes, des forgerons ? De tous ces artisans qui vivent et font vivre le savoir-faire alsacien et son patrimoine ? Ressentir, comprendre, explorer... Aux Ateliers de la Seigneurie, médiation et pédagogie sont au centre de nos préoccupations. En proposant de jouer, d'observer, d'expérimenter, de fabriquer, les Ateliers de la Seigneurie offrent différents moyens découvrir le patrimoine pour que chacun le comprenne à sa façon... Pour qu'il soit à la portée de chacun. Tout au long de l'année, l'équipe propose des activités pour adultes et enfants permettant d'aller plus loin dans la découverte.

Les Ateliers de La Seigneurie, a new way to discover and play with our patrimony. In order to make sense of a territory, you have to take into account the local natural resources and observe how men exploited and worked on them to live, to build, to produce and to create. That's the clue of the visit. This three-storied house offers mock-up, constructional sets, materials identification, interactive kiosks so that everybody can experiment, compare, seek and understand at its own pace like he feels it.

Les Ateliers de la Seigneurie, ein neuer Ort um das Kulturerbe zu entdecken und zu erforschen. Ein Gebiet zu verstehen heißt die lokalen Naturressourcen zu berücksichtigen und zu beobachten auf welche Art und Weise die Menschen sie genutzt und bearbeitet haben zum Leben, bauen und erstellen. Dies ist der rote Faden der Führung! Auf dem Weg der Führung befinden sich Modelle, Bausätze und Spiele, sowie interaktive Säulen damit jeder auf seine Weise experimentieren, vergleichen, suchen und selber verstehen kann.



Place de l'Hôtel de Ville
67140 ANDLAU

Tel. +33 (0)3 88 08 65 24

www.lesateliersdelaseigneurie.eu



02 - 03 - 10 - 12 : 14.00 ▶ 18.00
04 - 05 - 06 - 09 : 10.00 ▶ 13.00
14.00 ▶ 18.00
07 - 08 : 11.00 ▶ 19.00



Lundi - Monday - Montag
01/05 - 24-25-26-31/12

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.

Andlau

20 Volerie des Aigles

*Eagle Mountain
Greifvogelwarte*

La Volerie des Aigles offre un spectacle saisissant : le vol en complète liberté des plus grands rapaces du monde dans les ruines du château de Kintzheim.

Une occasion unique pour observer de près des oiseaux inapprochables dans la nature. Dans ce cadre médiéval, les plus beaux rapaces du monde volent à seulement quelques centimètres du public. De quoi émerveiller les enfants et les plus grands au cours d'un spectacle captivant : acrobaties des milans noirs, survol des buses et des vautours et rencontre avec le condor des Andes... Malin ! La Volerie des Aigles est située au pied du Haut-Koenigsbourg et à 5 minutes de la Montagne des singes, les 2 autres visites incontournables pour compléter votre journée.

Eagle Mountain in Kintzheim offers a fascinating, impressive spectacle: the greatest birds of prey in the world freely flying against a backdrop of the ruins of Kintzheim Castle. A unique opportunity to observe birds close to that you can't get near in nature. In this Mediaeval setting, the most beautiful birds of prey in the world fly just a few inches from the public. A truly marvellous outing for young and old alike! On the agenda: a captivating show with the acrobatics of black kites, the overhead flights of buzzards and vultures and an encounter with the Andean Condor. Great fun! The Eagle Mountain is situated at the foot of the Haut-Koenigsbourg Castle and 5 minutes away from the Monkey Mountain, 2 major visits to complete your day.

Die Greifvogelwarte in Kintzheim bietet ein eindrucksvolles und ergreifendes Schauspiel: Eine Flugschau mit den größten Greifvögeln der Welt in der Burg ruine von Kintzheim. Eine einzigartige Gelegenheit, den Tieren so nah zu kommen, wie es in der freien Natur nicht möglich wäre. Vor dieser mittelalterlichen Kulisse fliegen die schönsten Greifvögel der Welt nur wenige Zentimeter am Publikum vorbei. Da staunen Klein und Groß! Auf dem Programm steht ein packendes Schauspiel mit den Kunstflügen der Schwarzmilane, die Überflüge der Bussarde und Geier und die Begegnung mit dem Andenkondor... Die Greifvogelwarte liegt am Fuß der Hohkönigsburg und ist nur 5 Minuten von dem Affenberg entfernt... die 2 anderen wichtigsten Sehenswürdigkeiten zu sehen, um Ihren Tag zu ergänzen.

Kintzheim



Château de Kintzheim
67600 KINTZHEIM

Tel.. +33 (0)3 88 92 84 33

www.voleriedesaigles.com



Week-end 05 - Jours fériés - Feiertage
public holidays - 13/07 ▶ 23/08:
10.00 ▶ 18.30
05 - 06 - 09 - 10 - 11: 13.30 ▶ 17.30
Week-end 06 - 09: 13.30 ▶ 18.30

Horaires variables au cours de la
saison, merci de consulter le site web.
Opening times: for seasonal variations
see our website.
Veränderliche Öffnungszeiten,
besuchen Sie Bitte unsere Webseite.

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls
geändert werden.



21 Montagne des Singes

Monkey Mountain
Affenberg

À la Montagne des Singes, vivez l'expérience d'une immersion totale dans l'univers fascinant de plus de 200 macaques de Barbarie en liberté dans une forêt de 24 ha.

Ici un mâle porte un petit, là, deux femelles s'épouillent amicalement, là-bas de petits singes jouent les acrobates au dessus du bassin... Vous serez séduits par les possibilités d'observation exceptionnelles et étonnés par la proximité incroyable avec les singes qui n'hésitent pas à s'approcher pour prendre dans votre main le pop-corn qui vous est offert à l'entrée. Nos guides sont situés tout au long du parcours. Outre leur rôle de surveillance, ils sont à votre disposition pour répondre à vos questions et commenter les comportements spécifiques qui se produisent sous vos yeux.

Experience this unique opportunity to visit 'La Montagne des Singes' an exciting walk amongst more than 200 free roaming Barbary macaques! Here you can see an adult male carrying a baby, there, two females grooming, and in the distance two little ones playing by the pond... You will be astonished to see how well you can observe the monkeys exhibiting their natural behavior, and to see how close you can get to them. The monkeys do not hesitate to take the popcorn (given to you at the entrance) out of your hand. The guides are at your disposal to answer any questions and explain the monkeys' behavior you observe as you enjoy your visit.

Ein Besuch auf 'la Montagne des Singes' ist eine hautnahe Begegnung zwischen Mensch und Tier. Ein Rundweg führt Sie mitten durch das Heimatgebiet von über 200 Berberaffen, die sich fast wie in freier Wildbahn tummeln. Hier trägt ein Männchen liebevoll ein Baby, dort pflegen sich zwei Weibchen das Fell, etwas weiter unten spielen einige Jungtiere akrobatisch über dem Wasserbecken.... Sie werden begeistert sein von den hervorragenden Beobachtungsmöglichkeiten und dem direkten Kontakt mit den Affen. Sie nähern sich Ihnen freundlich, um das am Eingang verteilte Popcorn aus Ihrer Hand zu holen. Unser Parkpersonal steht Ihnen auf dem ganzen Rundweg gerne für Fragen zur Verfügung. Das Infoteam erklärt Ihnen auch die verschiedenen Verhaltensweisen, die sich vor Ihren Augen abspielen.



La Wick
67600 KINTZHEIM

Tel. +33 (0)3 88 92 11 09

www.montagnedessinges.com



03-04-10-01 ► 11/11 :
10.00 ► 12.00 / 13.00 ► 17.00
05-06-09 :
10.00 ► 12.00 / 13.00 ► 18.00
07-08 : 10.00 ► 18.00

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.

Kintzheim

22 Château du Haut-Koenigsbourg

Haut Koenigsbourg Castle
Die Hohkönigsburg

900 ans d'Histoire

La silhouette caractéristique du château du Haut-Koenigsbourg marque le paysage alsacien depuis près de 900 ans. Visible de loin, l'imposante forteresse nichée à près de 800 mètres d'altitude au cœur de la forêt vosgienne, domine la route des vins qui serpente à ses pieds et offre un panorama grandiose sur la plaine d'Alsace, les vallées et les ballons des Vosges, la Forêt-Noire, et par temps clair, les Alpes... Franchir la haute porte du château du Haut-Koenigsbourg, c'est plonger dans l'univers du Moyen Âge. Tout y est : tours, bastions, donjon, herse et pont-levis. Edifié au 12^e siècle, le château est pendant des siècles le témoin de conflits européens et de rivalités entre seigneurs, rois et empereurs. Il voit se succéder d'illustres propriétaires, dont la dynastie des Habsbourg et l'empereur allemand Guillaume II. Restaurée au début du 20^e siècle, cette superbe sentinelle de pierre offre une vision remarquable de ce qu'était un château fort au 15^e siècle.

Nine centuries of history. Towering at almost 800 metres, Haut-Koenigsbourg boasts an exceptional panoramic view. From the Grand Bastion, you can see the Alsace plain, the Vosges, the Black Forest and on a clear day, the Alps... Built in the 12th century, the castle bore witness to eight centuries of European conflicts and rivalries between feudal lords, kings and emperors. At the turn of the twentieth century, the German Emperor Wilhelm II decided to renovate the former castle, that was besieged, destroyed and finally abandoned during the Thirty Years' War. The restoration works, notable for their size and modern approach, took only eight years. Haut-Koenigsbourg, restored to its former glory, opened its doors once again in 1908.

900 Jahre Geschichte. Die in fast 800 Metern Höhe errichtete Haut-Koenigsbourg bietet ein einzigartiges Panorama. Vom Großen Bollwerk aus schweift der Blick des Besuchers über die Rheinebene, die Vogesen, den Schwarzwald und bei klarem Wetter sogar über die Alpen... Das auf das 12. Jahrhundert zurückgehende Bauwerk war Zeuge einer bewegten 800-jährigen Geschichte europäischer Konflikte und Rivalitäten zwischen Lehnsherren, Königen und Kaisern. Anfang des 20. Jahrhunderts beschließt Kaiser Wilhelm II. den Wiederaufbau der ehemaligen Festung, die im Laufe des Dreißigjährigen Krieges zerstört worden war. Die Restaurierung, die sich durch ihren Umfang und ihre Modernität auszeichnet, dauert nur 8 Jahre. Die neu errichtete Haut-Koenigsbourg wird im Jahr 1908 eingeweiht.

Orschwiller



D159
67600 ORSCHWILLER

Tel. +33 (0)3 69 33 25 00

www.haut-koenigsbourg.fr



11 ► 02 : 9.30 ► 12.00 / 13.00 ► 16.30
03-10 : 9.30 ► 17.00
04-05-09 : 9.15 ► 17.15
06 ► 08 : 9.15 ► 18.00



01/01 - 01/05 - 25/12
lundi - Monday - Montag
11 ► 02

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.



23 Tellure - Mine d'Argent "Saint-Jean Engelsbourg"

Tellure - "St-Jean Engelsbourg" Silvermine
Tellure - "St-Jean Engelsbourg" Silbermine

Erigé sur un site minier au riche passé historique,

Tellure, parc touristique, est un savant mélange d'espaces muséographiques, d'ateliers interactifs, d'un théâtre optique et de la visite d'une authentique mine d'argent préservée dans son environnement naturel.

Divers effets spéciaux agrémentent les présentations afin de faire revivre pleinement l'histoire du lieu et la journée d'un mineur du 16^e siècle.

Visite libre avec audio-guide en version trilingue (Français, Anglais, Allemand) et en version enfant pour toute la partie muséographique.

Visite guidée par des guides trilingues (Français, Anglais et Allemand) pour la mine. Possibilité de visite virtuelle de la mine dans l'espace Visio pour les personnes à mobilité réduite.

Built on a mining sight whose past heritage is very wealthy, Tellure, touristic Park, is an ingenious combination of museum spaces, interactive stages, optical theatre and a visit in an authentic silver mine preserved in its natural environment.

The exhibitions will be accompanied by special effects in order to relive fully the place's history and the typical minor's day of the XVIth Century.

For the museum, visit with audio-guide equipped in trilingual version (French, English, German) and in special comments for children.

For the mine, trilingual guides will propose you guided tours (French, English, German). Possibility of making virtual visit of the silver mine in the "Visio Space".

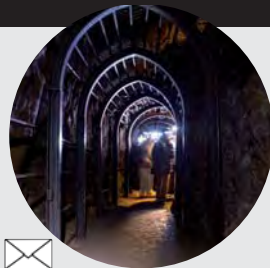
Auf einer Silberbergwerk mit reichen Geschichte gebaut, ist der Touristenpark Tellure eine Mischung, Ausstellungen Interaktiver Aktivitäten, 3 Dimensionen Bilder und der Besichtigung eines echten natürlichen Silberbergwerkes.

Die Ausstellungen werden von verschiedenen Spezialeffekten verziert, damit der Besucher einen typischen Tag eines Bergarbeiters des 16. Jahrhundert erlebt. Selbständige Besichtigung des Museums mit Hörgerät auf französisch, englisch und deutsch. Speziellem Hörgeräte für Kindern und Schulgruppen.

Besichtigung der Silbergrube begleitet von dreisprachigen Führern.

Virtuelle Besichtigung der Silbergrube möglich für Leute mit Rollstühlen im Visio Raum.

Sainte-Marie-aux-Mines



Lieu-dit Tellure
68160 SAINTE-MARIE-AUX-MINES

Tel. +33 (0)3 89 49 98 30

www.tellure.eu

Visite du musée +
Visite standard de la mine
Visit of the museum +
Standard visit of the silvermine
Besuch des Museums + Normalter
Besuch in der Silbermine



31/03 ▶ 11/11 : 10.00 ▶ 18.00

Dernière entrée - mine

Last admission - mine

Letzler Einlass - Mine ▶ 17.00

01/07 ▶ 31/08 : 10.00 ▶ 19.00

7j/7, 7 days a week, 7 Tage die Woche

Dernière entrée - mine

Last admission - mine

Letzler Einlass - Mine ▶ 18.00



31/03 ▶ 30/06 - 1/09 ▶ 11/11

Lundi - Monday - Montag

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.

24 Centre de réintroduction

The Nature-Park
Der Natur-Park

Situé au cœur du vignoble, entre Ribeauvillé et Riquewihr, le Centre de réintroduction vous accueille dans un magnifique parc nature de 5 hectares.

Promenez-vous au rythme des craquètements des plus de 150 cigognes et partez à la découverte d'espèces locales à préserver telles que les loutres d'Europe, les grands hamsters, et bien d'autres animaux ! Des aménagements ludiques raviront les enfants : labyrinthe des sens, ludo-labo des oiseaux, sentiers des traces... Un des moments phares de la visite à ne surtout pas manquer : le spectacle des animaux pêcheurs qui a lieu tous les après-midis, avec manchots, loutres, cormorans, et une majestueuse otarie ! Un agréable moment à passer dans un cadre authentique.

Situated in the heart of alsacian vineyards in Hunawihr, between Ribeauville and Riquewihr, the Nature-Park welcome you in a beautiful 5 ha wildlifepark.

Listen to the 200 free storks, dive with the otters thanks to the glass tunnel discover the common hamster... Throughout the walk, enjoy many other facilities as the aquatic tunnel, the fresh-water aquariums and its fishes'tactil pool, the labyrinth of the 5 senses and many aquatic-species as ducks, geese, cormorants, coypu, living in the park...

Do not miss the swimming and fishing techniques shown by the aquatic animals each afternoon ! Enjoy a pleasant walk around this authentic park.

Auf der Weinstrasse, zwischen Ribeauville und Riquewihr, der Natur-Park willkommen Sie in einem Sha grossen Park in Hunawihr...

Lauschen Sie den 200 freilebenden Störchen. Erleben Sie in einem gläsernen Tunnel die Fischotter und entdecken Sie den Feldhamster... Sie erhalten während Ihrem Spaziergang durch den ca. 5ha grossen Tierpark viele Informationen. Während der Wanderung sehen Sie viele andere Stationen wie Wassertunnel, Frischwasser-Aquarien und deren Fische. Ausserdem erleben Sie das Labyrinth der 5 Sinne, die sieben Meter hohe Sternwarte und viele Tiere wie Enten, Gänse, Kormorane und Biberratten, die im Park leben. Beobachten Sie die Wassertiere beim Schwimmen und beim Fischfang jeden Nachmittag ! Eine schöne Wanderung durch ein authentisches park.

Hunawihr



Route des Vins
68150 HUNAWIHR

Tel. +33 (0)3 89 73 72 62

www.cigogne-loutre.com



06 - 07 - 08 : 10.00 ▶ 18.30

04 - 05 - 09 - 10 : 10.30 ▶ 12.30

13.30 ▶ 17.30

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.



25 Musée du Jouet et du Petit Train

Museum of Toys and model Trains
Das belebte Museum der Spielzeuge und kleinen Züge

Un musée animé et familial !

Ouvert depuis 1993, le Musée du Jouet de Colmar présente de magnifiques collections de jouets anciens mémoire de l'art et de la technologie d'autrefois. Sont exposés : poupées anciennes, Barbie®, Meccano, ours en peluche, jouets mécaniques, etc. Le réseau de trains qui circule sur près de 500 mètres de rails est remarquable ! Deux spectacles rythment la visite : la Symphonie des automates et le théâtre de marionnettes. Le musée organise également des expositions temporaires.

A family and animated museum!

Opened since 1993, the toy museum of Colmar is an enchanted place where you will discover an exceptional collection of toys: dolls, teddy bear, Barbie dolls, mechanical toys, a wonderful train network which measure almost 500 metres and animated displays. Two shows will bewitch your visit: a puppet theatre and automaton show. Enthusiasts and collectors of all ages will be captive! The museum organizes temporary exhibitions.

Ein lebendiges und familiäres Museum!

Gegründet im Jahre 1983, das Spielzeug Museum in Colmar konnte in grosser Feierlichkeit sein 20 jähriges Jubiläum feiern mit über einer Million Besucher. Wunderschöne Sammlungen von Spielzeugen sind zu bewundern aus den älteren Zeiten mit einer Technologie welche heute oftmals überholt wird. Puppen älterer Generationen, Barbie, Meccano, plüschartige Bären, ein über 500 m langes Gleisnetz vo ständig Kleinzüge fahren. Zwei besonders ausgezeichnete Vorführungen während des Besuches sind ein Orchester von 21 Automaten und ein Marionetten-theater. Das Museum organisiert ständig Themausstellungen sowie Veranstaltungen für die Kinderwelt.

Colmar



40 rue Vauban
68000 COLMAR

Tel. +33 (0)3 89 41 93 10
www.museejouet.com

4,80€ 3,70€



01 ▶ 06 - 09 ▶ 11 :
10.00 ▶ 12.00 / 14.00 ▶ 18.00
07 ▶ 08 : 10.00 ▶ 12.00 / 14.00 ▶ 18.00
10.00 ▶ 18.00 (weekend - wochenende)
12 : 10.00 ▶ 13.00 / 14.00 ▶ 18.00
10.00 ▶ 18.00 (weekend - wochenende)

~~01 - 06 - 09 - 10 - 11 :~~
Mardi - Tuesday - Dienstag
sauf pendant les vacances scolaires françaises
except during French School holidays
Außerhalb während den französischen Schulferien
01/01 - 01/05 - 01/11 - 25/12

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.

26 Maison du Fromage - Vallée de Munster

The Munster cheese house - Munster Valley
Das Haus des Käses - Münstertal

L'illustre fromage de Munster a désormais sa maison en Alsace !

Suivez toutes les étapes de la fabrication de ce fameux fromage, un parcours riche de sens et de sensations : films, expositions, visite de l'étable, démonstration de la fabrication du Munster, dégustation... Découvrez les produits de notre terroir et dégustez nos spécialités dans notre restaurant. La Maison du fromage : un espace vivant, authentique et ludique à découvrir en famille !
Nouveauté : la fromagerie de la Vallée de Munster.

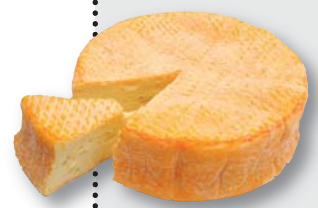
Where you'll find a cheese, a valley and a distinctive culture.

Find out how this famous cheese is made: follow the fascinating process with the help of films, and exhibitions. A visit to the cowshed, a demonstration of how Munster is made, with a tasting to finish off. Discover the local produce in our store and taste our local menu in our restaurant. The Munster cheese house : a lively, authentic, entertaining place for all the family!
New : the cheese dairy.

Begegnung mit einem Käse, einem Tal, einer Kultur.

Auf einem erlebnisreichen Rundgang für alle Sinne lernen Sie hier die einzelnen Etappen zur Herstellung dieses berühmten Käses kennen: Filme, Ausstellungen, Stallbesichtigung, Präsentation zur Herstellung des Münsterkäses, Verköstigung... Entdecken Sie regionale Produkte und regionale Menü im Restaurant. Ein lebendiger, authentischer & spielerischer Ort für die ganze Familie !
Neue : die Käserei.

Gunsbach



23 Route de Munster
68140 GUNSBACH

Tel. +33 (0)3 89 77 90 00

www.maisondufromage-munster.com

9,80€ 6€



04 ▶ 10 : 9.00 ▶ 19.00
11 : 10.00 ▶ 18.00

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.

27 Ecomusée d'Alsace

L'Écomusée d'Alsace est le plus grand musée vivant à ciel ouvert de France.

Voyagez au cœur d'un village alsacien du début du 20^e siècle avec ses rues, ses jardins, sa rivière et ses nombreuses bâtisses : maisons à colombages, fermes, école, chapelle, gare, moulins, ateliers d'artisans, scierie... Fêtes traditionnelles tout au long de l'année, nouvelles animations quotidiennes pour tous (défournement du pain, promenade avec le jardinier, visite consacrée à l'architecture traditionnelle de la région, nourrissage et soins aux animaux en fin de journée...), étonnantes expositions temporaires, promenades en barque ou charrette tirée par un tracteur ou des chevaux... alsace-vous intensément !
Participez aussi aux nouveaux chantiers : maison de Rixheim (torchis), maison du XXI^e siècle (murs en paille, enduits chaux et terre)... !

The Écomusée d'Alsace is the largest living, open-air museum in France.

Explore an early 20th century Alsatian village, with its streets, its river and its buildings, including half-timbered houses, farms, a school, a chapel, a station, mills, craftsmen's workshops and a sawmill. Traditional village festivities take place throughout the year, with new activities every day (such as bread-baking, walks with the gardener, a guided tour to illustrate traditional regional architecture and feeding and caring for animals at day-end), fascinating temporary exhibitions and boat and horse or tractor-driven rides around the village or its wetlands. Visitors can also take part in new building projects, such as the Rixheim cob house and the house for the 21st century (straw walls with lime and earth coatings).

Das Ecomusée d'Alsace ist das größte lebendige Freilichtmuseum Frankreichs.

Entdecken Sie ein elsässisches Dorf Anfang des 20. Jahrhunderts mit seinen Straßen, Gärten, seinem Fluss und zahlreichen Gebäuden: Fachwerk- und Bauernhäuser, eine Schule, eine Kapelle, ein Bahnhof, Mühlen, Handwerksstätten, ein Sägewerk... Ganzjährig traditionelle Feste, neue tägliche Animationen für alle (Brot backen, Spaziergang mit dem Gärtner, Führung zum Thema Traditionelle regionale Architektur, Tierfütterung und -pflege am Ende des Tages...), erstaunliche Wechselausstellungen, Besichtigungstouren im Stocherkahn oder in einem von Pferden oder einem Traktor gezogenen Karren... Es gibt viel zu erleben! Die Besucher können auch an neuen Baustellen mitwirken, wie etwa beim Haus Rixheim (Lehmbau) und beim Haus des 21. Jahrhunderts (Mauern aus Stroh mit Auskleidung aus Kalk und Erde).



Ungersheim



Chemin du Grosswald
68190 UNGERSHEIM

Tel. +33 (0)3 89 74 44 74

www.ecomusee-alsace.fr



28/03 ► 01/11 : 10.00 ► 18.00
Fermé lundi sauf jours fériés
Closed Monday except public holidays
Geschlossen Montag außer an Ferientagen
06 - 07 - 08 : 10.00 ► 18.00
Tous les jours - Every days - Alles Tagen
28/11 ► 03/01/2016 : 11.00 ► 19.00
Fermé lundi et 24/12
Closed Monday and 24/12
Geschlossen Montag und 24/12
31/12 : 11.00 ► 17.00

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.

28 Parc de Wesserling Ecomusée textile

Wesserling Park – Textile Museum
Wesserling Park – Textile Museum

Situé au cœur de la vallée de la Thur, le Parc de Wesserling-Écomusée textile vous offre un voyage à travers trois siècles de patrimoine industriel.

Ancienne Manufacture Royale mondialement connue pour la qualité exceptionnelle de ses cotonnades imprimées et peintes, le musée du textile évoque les différents stades de transformation de coton en tissu imprimé. Expositions temporaires sur le textile, vivantes, ludiques et participatives. Des visites théâtralisées et animations sont régulièrement proposées. Le Parc de Wesserling surprend également par ses 5 somptueux jardins, classés "Jardin Remarquable", qui accueillent chaque année de nombreux événements.

A former royal mill listed as a historical monument, Wesserling Park is a unique witness to the textile industry in Alsace.

It is made up of 5 magnificent gardens together with a chateau, mansions, a farm and the Textile Museum. Wesserling gardens are among the most beautiful in Alsace.

Der Park von Wesserling, Teil einer ehemaligen denkmalgeschützten königlichen Manufaktur, ist ein einzigartiger Zeitzzeuge der elsässischen Textilindustrie.

Er besteht aus 5 prächtigen Gärten mit einem Schloss, Herrenhäusern, einem Bauernhaus und einem Textilmuseum. Die Gärten von Wesserling zählen zu den schönsten des Elsass.



Husseren Wesserling



Rue du Parc
68470 HUSSEREN WESSERLING

Tel. +33 (0)3 89 38 28 08

www.parc-wesserling.fr



Musée et Jardin
Museum and garden
Museum und Garten

Ecomusée textile - Textile museum
04 ► 05 - 10 ► 12 :
10.00 ► 12.00 / 14.00 ► 18.00
dimanches et jours fériés :
Sundays and public holidays:
Sonntags und Feiertage: 10.00 ► 18.00
06 ► 09: 10.00 ► 18.00

Jardins - Garden - Garten
06 ► 09 : 10.00 ► 18.00
12 : Noël au jardin :
Christmas in the Garden:
Weihnachten im Garten:
17.00 ► 21.00
sur réservation
by reservation
Reservierung im Voraus erforderlich



04 - 05 - 10 - 11 - 12 :
Lundi - Monday - Montag

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls geändert werden.

29 Musée EDF Electropolis

EDF Electropolis Museum
EDF Electropolis Museum

L'aventure de l'électricité

Vivez l'extraordinaire aventure humaine, technique et industrielle de l'électricité, dans un musée branché, accessible à tous. Explorez l'histoire de l'électricité depuis l'Antiquité jusqu'à nos jours, au travers d'une mise en scène originale, des animations, près de 1000 objets surprenants, parfois insolites... Participez aux expériences telles qu'elles étaient pratiquées au XVIII^e siècle et observez de étranges phénomènes, à vous faire dresser les cheveux sur la tête ! A découvrir chaque jour : le spectacle de la "grande machine Sulzer-BBC", un fleuron du patrimoine industriel mulhousien. Tout spécialement pour les enfants : des jeux, des expériences, des vidéos pour comprendre ce qui se cache derrière la prise.

The adventure of electricity

Experience the extraordinary human, technical and industrial adventure of electricity in this modern museum that's accessible to everyone. Explore the history of electricity from Antiquity to the present day through an original presentation that includes activities and experiments... Almost 1000 surprising objects, some of them quite bizarre! Relive the electrifying experiments carried out in the fashionable salons of the 18th century. Every day you can witness the spectacle of the "great Sulzer-BBC machine", one of the jewels of Mulhouse's industrial heritage. For children : an area where they can learn with their parents what's behind the plug.

Abenteuer Elektrizität

Erleben Sie die Elektrizität, das grosse Abenteuer der Menschheit, und die damit verbundene Industrie und Technik in einem hochinteressanten Museum, das jedermann etwas zu bieten hat. Lernen Sie die Geschichte der Elektrizität von der Antike bis heute kennen. Anhand originalgetreuer Darstellungen, Animationen, Versuche usw. Fast 1000 überraschende, zum Teil aussergewöhnliche Ausstellungstücke ! Erleben Sie elektrische Phänomene in Vorführungen, wie sie in den vornehmen Salons des 18. Jahrhunderts üblich waren. Täglich : Vorführung der « grossen Sulzer-BBC-Maschine » die zu den Flaggschiffen des industriellen Erbes von Mulhouse gehört. Für Kinder : im Experimentierbereich können Kinder mit ihren Eltern selbst aktiv werden um zu verstehen wie der Strom in die Steckdose kommt.

Mulhouse



55 rue du Pâturage
68200 MULHOUSE

Tel. +33 (0)3 89 32 48 50

reservations@electropolis.tm.fr
<http://electropolis.edf.com>



Mardi ▶ dimanche :
Tuesday ▶ Sunday:
Dienstag ▶ Sonntag: 10.00 ▶ 18.00



Lundi - Monday - Montag
01/01 - Vendredi Saint
Good Friday - Karfreitag
01/05 - 01-11/11 - 25 - 26/12
Musée fermé pour travaux :
automne 2015 - Se renseigner.
Museum will be closed for renovation
works: autumn 2015 - Make inquiries.
Museum wird für eine Umbauzeit
geschlossen sein: Herbst 2015 -
Sich erkundigen.

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls
geändert werden.

30 Parc Zoologique et Botanique de Mulhouse

Mulhouse Zoological and Botanical Park
Mulhouse zoologischer und botanischer Garten

Un parc aux portes de la ville : découvrez l'espace grand nord !

Situé à quelques pas du centre-ville de Mulhouse et facilement accessible, le parc zoologique et botanique s'étend sur 25 ha et accueille, dans un cadre naturel exceptionnel, plus de 1200 animaux de 170 espèces différentes et 3500 variétés de plantes. Le parc détient le label national "Jardin remarquable" grâce à la richesse de ses collections botaniques, parmi les plus belles du Grand Est. Un espace de 10 000 m² consacré entièrement à la faune arctique a vu le jour en 2014. Partez à la rencontre des espèces du Grand Nord telles que l'ours blanc, le renard polaire, la chouette lapone ou encore le bœuf musqué. Découvrez l'aquavision exceptionnelle réalisée pour nos 3 ours blancs.

A park near the city : discover the arctic space! Situated a few steps away from the city center of Mulhouse and easily accessible, the zoological and botanical park extends over 25 ha and welcomes in an exceptional natural frame, more than 1200 animals of 170 different species and 3500 varieties of plants. The park holds the national label "Jardin remarquable" due to the wealth of its botanical collections, among the most beautiful of Great East of France.

A space of 2 ½ acres dedicated completely to the Arctic fauna opened in 2014. In addition to the polar bears the "Far North" features muskox, arctic foxes, and snow owls in large, natural enclosures. Discover the exceptional aquavision realized for our 3 polar bears.

Ein Park neben der Stadt : entdecken sie den neuen Arktik Bereich! Der zoologisch und botanische Garten wenige Schritten von der Stadtmitte entfernt und leicht zugänglich, erstreckt sich über 25 Ha. Er empfängt in einer aussergewöhnlichen natürlich angestellten Landschaft, mehr als 1200 Tiere von 170 unterschiedlichen Arten und 3500 Pflanzen Arten. Der Park besitzt den Label 'Jardin remarquable' dank dem Reichtum seiner botanischen Sammlungen, unter der schönsten der Ostregions Frankreich. Ein Bereich von 10 000 m² der völlig der arktischen Fauna gewidmet ist wurde 2014 eröffnet. Neben den Eisbären leben dort in naturnahen grosszügigen Anlagen Moschusochsen, Polarfüchse und Schneeeulen. Beobachten Sie die Eisbären beim Schwimmen durch eine 10 Meter breite Glasscheibe.

Mulhouse



111 avenue de la 1ère Division
Blindée - 68100 MULHOUSE

Tel. +33 (0)3 69 77 65 65

www.zoomulhouse.com



Gratuit pour les enfants - 6 ans
accompagnés d'un adulte
Free for children - 6 years
with an adult
Gratis für Kinder - 6 Jahre
in Begleitung eines Erwachsenen



Tous les jours - Every days - Täglich

Horaires variables au cours de la saison,
merci de consulter le site web.
Opening times: for seasonal variations
see our website.
Veränderliche Öffnungszeiten,
besuchen Sie Bitte unsere Webseite.

Informations susceptibles de modification.
Informations subject to change.
Informationen können gegebenenfalls
geändert werden.

**Et + encore...
And even + ...
Und noch +...**

Réductions pour les porteurs de la carte Pass' Alsace
sur 4 sites associés
Discounts for the Pass' Alsace cardholders
on 4 associate sites
Rabatte für Besitzer der Pass' Alsace Karte
auf 4 touristischen Teilhaber

**J'❤️ime l'Alsace !
J'offre le Pass Alsace
à ceux que j'❤️!**



A Petit Train Touristique de Wissembourg

Circuit transfrontalier en mini-train touristique
Border tour with the touristic mini-train
Die Stadt besichtigen mit dem Grenzlandbähnchen



Office de Tourisme
de Wissembourg
11 place de la République
67160 WISSEMBOURG

Tel. +33 (0)3 88 94 10 11
www.ot-wissembourg.fr

Départs - Departure - Abfahrt:
Place de la République - Wissembourg
ou - or - oder: Porte du Vin (Weintor)- Schweigen

Adulte
-15%

Enfant
-28%



~~6,50€~~ 5,50€

~~3,50€~~ 2,50€

B Batorama

Visite guidée de Strasbourg en bateau-promenade
Guided tour of Strasbourg on river boats
Geführte Rundfahrten durch Straßburg auf Flussschiffen



Place du Marché aux Poissons
(150m de la Cathédrale)
Embarcadère : Palais Rohan
67000 STRASBOURG
www.batoramashop.com

Adulte
et enfant
-20%

20 siècles d'histoire 12,50€ Grande Ile 9,50€	20 siècles d'histoire 10,00€ Grande Ile 7,60€
---	---

20 siècles d'histoire 7,20€ Grande Ile 5,80€	20 siècles d'histoire 5,76€ Grande Ile 4,64€
--	--

C La Maison du Distillateur

Visite du Musée + Dégustations
Visit of the museum + Tastings
Besuch des Museums + Verkostungen

Sur les traces de Wurzel, emblème du
Val de Villé, découvrez les secrets des
eaux de vie et du Whisky alsacien,
l'Histoire et l'art de la distillation
et des bouilleurs de cru.

*In the footsteps of Wurzel, a symbol
of the Valley, discover the secrets
of brandies and Alsace Whisky, the
History and the art of distillation and
the home distillers.*

Auf den Spuren durch das Tal von
Villé entdecken Sie mit Wurzel dem
Wichtel die Geheimnisse der Spirituosen
und Elsässischer Whisky, die Geschichte
der Destillation und der Brennerei.



Entrée
Entry
Eintritt
-50%

Dégustations
offertes
Free
Tastings
Kostenlos
Verkostungen



Route de Villé
67730 CHÂTENOIS

Tel. +33 (0)7 89 90 14 73
www.maisondudistillateur.fr

~~4,00€~~ 2,00€
~~0,00€~~



D Le Parc du Petit Prince

32 attractions et spectacles
32 Attractions and shows
32 Attraktionen
und Aufführungen

Envolez-vous dans un monde de poésie
et de rêves !

Fly into a world of poetry and dreams!

Heben Sie am zum Flug durch eine
Welt der Poesie und der Träume!

Vérifiez les dates et les horaires d'ouverture
directement auprès des sites.

*Check the dates and opening times directly
with the sites.*

Überprüfen Sie direkt
bei den Sehenswürdigkeiten
die Öffnungszeiten.



Adulte
et enfant
-10%

Boutique
Shop
Geschäft
-10%



Parc du Petit Prince
68190 UNGERSHEIM

Tel. +33 (0)3 89 62 43 00
www.parcdupetitprince.com

~~22,00€~~ 19,80€
~~16,00€~~ 14,40€





Points de vente - Selling points - Verkaufsstellen

www.sejours-alsace.com

1 **Wissembourg** : Office de Tourisme
Tel. +33 (0)3 88 94 10 11
Lembach : Four à Chaux - Tel. +33 (0)3 88 94 43 16
Lembach : Office de Tourisme de Sauer-
Pechelbronn - Bureau d'accueil
Tel. +33 (0)3 88 86 71 45

Site du Fleckenstein - Château de Fleckenstein /
Château des Défis - Tel. +33 (0)3 88 94 28 52
La Petite-Pierre : Office de Tourisme du Pays
de la Petite Pierre - Tel. +33 (0)3 88 70 42 30
Wingen-sur-Moder : Musée Laliq
Tel. +33 (0)3 88 89 08 14
Bouxwiller : Musée du Pays de Hanau
Tel. +33 (0)3 88 00 38 39
Ingwiller : Office de Tourisme du Pays de Hanau
et du Val de Moder - Tel. +33 (0)3 88 89 23 45

SUISSE D'ALSACE

■ **Wangenbourg-Engenthal** : Bureau d'accueil
Tel. +33 (0)3 88 87 33 50
■ **Wasselonne** : Bureau d'accueil
Tel. +33 (0)3 88 62 31 01
Marlenheim : Office de Tourisme de La Porte
du Vignoble - Tel. +33 (0)3 88 87 75 80

2 **STRASBOURG ET SA RÉGION**

■ Bureau d'accueil Place de la Cathédrale
■ Bureau d'accueil Gare TGV
■ Bureau d'accueil Parc de l'Etoile
Tel. +33 (0)3 88 52 28 28
■ Tous les Musées de Strasbourg
Strasbourg - Batorama
Tel. +33 (0)3 88 84 13 13

Rosheim : Office de Tourisme - Tel. +33 (0)3 88 50 75 38
Ottrott : Syndicat d'Initiative - Tel. +33 (0)3 88 95 83 84
Obernai : Office de Tourisme - Tel. +33 (0)3 88 95 64 13
Andlau : Les Ateliers de la Seigneurie
Tel. +33 (0)3 88 08 65 24
Schirmeck : Office de Tourisme de la Haute
Vallée de la Bruche - Tel. +33 (0)3 88 47 18 51

BARR BERNSTEIN

■ **Barr** : Bureau d'accueil - Tel. +33 (0)3 88 08 66 65
■ **Dambach-la-Ville** : Bureau d'accueil
Tel. +33 (0)3 88 92 61 00
■ **Le Hohwald** : Bureau d'accueil
Tel. +33 (0)3 03 88 08 33 92
Villé : Office de Tourisme du Val de Villé
Tel. +33 (0)3 88 57 11 69

GRAND RIED

■ **Erstein** : Bureau d'accueil - Tel. +33 (0)3 88 98 14 33
■ **Benfeld** : Bureau d'accueil - Tel. +33 (0)3 88 74 04 02
■ **Rhinau** : Bureau d'accueil - Tel. +33 (0)3 88 74 68 96
■ **Marckolsheim** : Bureau d'accueil
Tel. +33 (0)3 88 92 56 98

3 **SÉLESTAT HAUT-KOENIGSBourg TOURISME**

■ **Sélestat** : 2 Bureaux d'accueil
(Commanerie Saint-Jean et Hôtel de Ville)
■ **Kintzheim** : Bureau d'accueil du Massif
du Haut-Koenigsbourg
■ **Scherwiller** : Bureau d'accueil du Vignoble
■ **Châtenois** : Bureau d'accueil du Vignoble
■ **Muttersholtz** : Bureau d'accueil du Ried-Enhwihr
Tel. +33 (0)3 88 58 87 20
Sainte-Marie-aux-Mines : Office de Tourisme
du Val d'Argent - Tel. +33 (0)3 89 58 80 50
Sainte-Marie-aux-Mines : Parc Tellure
Tel. +33 (0)3 89 49 98 30

Ribeauvillé : Office de Tourisme du Pays de
Ribeauvillé et Riquevivre - Tel. +33 (0)3 89 73 23 23
Colmar : Office de Tourisme - Tel. +33 (0)3 89 20 68 92
Kaysersberg : Office de Tourisme de la Vallée
de Kaysersberg - Tel. +33 (0)3 89 78 22 78

Eguisheim : Office de Tourisme
et environs - Tel. +33 (0)3 89 23 40 33
Munster : Office de Tourisme de la Vallée de Munster
Tel. +33 (0)3 89 77 31 80

Gunsbach : Maison du Fromage - Vallée de Munster
Tel. +33 (0)3 89 77 90 00

4 **GUEBWILLER, SOULTZ ET PAYS DE FLORIVAL**

■ **Guebwiller** : Bureau d'accueil
Tel. +33 (0)3 89 76 10 63
■ **Soultz** : Bureau d'accueil - Tel. +33 (0)3 89 76 83 60

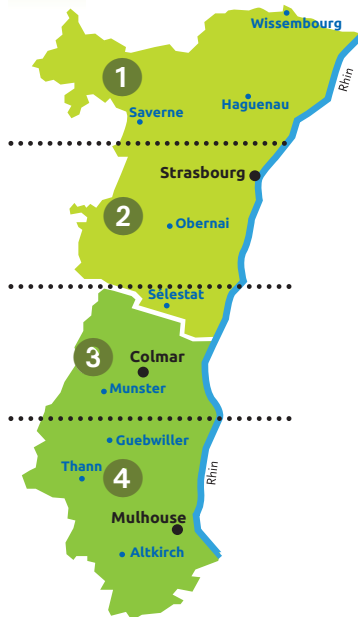
Husseren-Wesserling : Parc de Wesserling
Ecomusée Textile Tel. +33 (0)3 89 38 28 08
Ungersheim : Ecomusée d'Alsace
Tel. +33 (0)3 89 74 44 74

Mulhouse : Office de Tourisme de Mulhouse
et sa région - Tel. +33 (0)3 89 35 48 48

Mulhouse : Musée EDF Electropolis
Tel. +33 (0)3 89 32 48 50

SUNDGAU - SUD ALSACE

■ **Altkirch** : Bureau d'accueil - Tel. +33 (0)3 89 40 02 90
■ **Ferrette** : Bureau d'accueil - Tel. +33 (0)3 89 08 23 88
■ **Chavannes-sur-Etang** : Bureau d'accueil
Tel. +33 (0)9 63 21 27 01



OTIPASS
LE PASSERTEP NUMÉRIQUE DE VOTRE TERRITOIRE

L&I à : Conception - réalisation - © : ADT/Ch. Fleith
© Fleckenstein : Airdiasol/Rothan M. Paulick - M. Anglada
© Musée de Hanau : M. Chérot - © Four à Chaux Lembach
© Musée Laliq : D. Desaleux © Musées de Strasbourg :
M. Bertola - © Le Vaisseau : J.L. Stadler © Mémorial : C.Fleith
© CERD - © Musée Würth France Erstein : Ph. Schönborn -
Studio 18 - Ernst Ludwig Kirchner - © Atelier de la Seigneurie :
S. François - S. Capdevielle - © Volerie des Aigles
© Montagne des singes - © Château du Haut-Koenigsbourg
© Centre de réintroduction - Hunawihr - © Musée du Jouet
© Maison du fromage : CCVM - © Ecomusée d'Alsace : JP Jenny
© Parc de Wesserling Ecomusée textile : M. Leiby - A. Maadi -
C. Kohler - © : Electropolis : Barral-Baron - EDF/F. de Chavannes
Ph. Ervanian © Zoo de Mulhouse : G. de Lepinay

www.pass-alsace.com
#PassAlsace